

**il-Polonja-Krakovja: Servizzi tal-prevenzjoni tan-nar**  
**OJ S 175/2022 12/09/2022**  
**Avviż ta' modifikazzjoni**  
**Servizzi**

**Il-baži ġuridika:**  
Direttiva 2014/24/UE

---

**Taqsim I: Awtorità/entità kontraenti**

**I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: Uniwersytet Jagielloński  
Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: 6750002236  
Indirizz postali: ul. Gołębia 24  
Belt: Kraków  
Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków  
Kodiċi postali: 31-007  
Pajjiż: Il-Polonja  
Persuna ta' kuntatt: Joanna Piecuch  
Posta elettronika: [joanna.piecuch@uj.edu.pl](mailto:joanna.piecuch@uj.edu.pl)  
Telefown: +48 126633903  
Faks: +48 126633914  
**Indirizz(i) tal-Internet:**  
Indirizz ewlieni: [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl)  
Indirizz tal-profil tax-xerrej: [www.przetargi.uj.edu.pl](http://www.przetargi.uj.edu.pl)

---

**Taqsim II: L-għan**

**II.1. L-għan tal-ksib**

**II.1.1. Titlu**

Wyłonienie wykonawcy w zakresie przeglądów, konserwacji i naprawy instalacji sygnalizacji pożaru oraz innych urządzeń przeciwpożarowych w obiektach UJ  
Numru ta' referenza: 80.272.267.2020

**II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV**

75251110 Servizzi tal-prevenzjoni tan-nar

**II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Servizzi

**II.2. Deskrizzjoni**

**II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków  
Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Miasto Kraków

**II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist fil-mument tal-konklużjoni tal-kuntratt**

Przedmiotem postępowania i zamówienia jest wyłonienie wykonawcy w zakresie przeglądów technicznych i konserwacji urządzeń przeciwpożarowych, jak i monitoringu pożarowego w obiektach Uniwersytetu Jagiellońskiego, położonych na terenie miasta Krakowa i w Modlnicy koło Krakowa.

#### **II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni**

Tul ta' żmien f'xhur: 36

#### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

### **Taqsimha IV: Proċedura**

---

#### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

##### **IV.2.1. Avviż ta' għoti ta' kuntratt li jikkonċerna dan il-kuntratt**

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2020/S 232-571863](#)

### **Taqsimha V: Għoti ta' kuntratt/konċessjoni**

---

**Nru tal-kuntratt:** 80.272.267.2020

**Titlu:**

Wyłonienie wykonawcy w zakresie przeglądów, konserwacji i naprawy instalacji sygnalizacji pożaru oraz innych urządzeń przeciwpożarowych w obiektach UJ

#### **V.2. Għoti ta' kuntratt/konċessjoni**

##### **V.2.1. Id-data tal-konklużjoni tal-kuntratt/tad-deċiżjoni għall-għoti tal-konċessjoni**

16/11/2020

##### **V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti**

Il-kuntratt/konċessjoni ingħata(t) lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: iva

##### **V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju**

Isem uffiċjali: Insap Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: NIP 945-175-74-02

Indirizz postali: ul. Ładna 4–6

Belt: Kraków

Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków

Kodiċi postali: 31-444

Pajjiż: Il-Polonja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

##### **V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju**

Isem uffiċjali: Centrum ochrony przeciwpożarowej i antywłamaniowej Krak-Poż Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: NIP: 679-008-46-482

Indirizz postali: ul. Ceglarska 15

Belt: Kraków

Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków

Kodiċi postali: 30-362

Pajjiż: Il-Polonja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

## V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-ksib: 4 131 224,20 PLN

## Taqsimu VI: Informazzjoni kumplementari

### VI.3. Informazzjoni addizzjonali

Wykonawca, najpóźniej w dniu składania ofert, a przed upływem terminu składania ofert, winien wnieść wadium w kwocie 50 000,00 PLN.

Wadium może być wnoszone w 1 lub kilku następujących formach:

- 1) pieniądzu;
- 2) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;
- 3) gwarancjach bankowych;
- 4) gwarancjach ubezpieczeniowych;
- 5) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (t.j. Dz.U. 2016, poz. 359 ze zm.).

Wadium wniesione w pieniądzu należy złożyć przelewem bankowym na konto Zamawiającego IBAN: PL nr 98 1240 2294 1111 0010 3561 9764, SWIFT: PKO PP LPW. Za termin wniesienia wadium w formie pieniężnej uznaje się datę uznania środków na koncie Zamawiającego (dzień, godzina).

W przypadku złożenia wadium w innej formie niż pieniężna, oryginał dowodu wniesienia wadium musi zostać złożony wraz z ofertą w formie elektronicznej (odrębny plik) opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez osobę uprawnioną, a następnie wraz z plikami stanowiącymi ofertę należy skompresować do 1 pliku archiwum w formacie \*.zip. Przesłanki wykluczenia Wykonawcy określono w art. 24 ust. 1 pkt 12–23 ustawy Pzp.

1. Stosownie do treści art. 24 ust. 5 ustawy Pzp, Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę:

1.1. w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. Prawo restrukturyzacyjne (Dz.U. z 2015, poz. 978 z późn. zm.); lub. którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem Wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. Prawo upadłościowe (t.j. Dz.U. z 2015, poz. 233 z późn. zm.);

1.3. który w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, co podważa jego uczciwość, w szczególności gdy Wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co Zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;

1.4. który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z Zamawiającym, o którym mowa w art. 3 ust. 1 pkt 1–4 ustawy Pzp, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania;

1.5. który naruszył obowiązki dotyczące płatności podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, co Zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych, z wyjątkiem przypadku, o którym mowa w art. 25 ust. 1 pkt

15 ustawy Pzp, chyba że Wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności.

Szczegółowe warunki dotyczące wykluczenia zawiera SIWZ.

Wykaz oświadczeń i dokumentów na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw wykluczenia zawiera SIWZ z Załącznikami.

Zamawiający nie przewiduje możliwości zawarcia umowy ramowej.

Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielania zamówień na dodatkowe usługi o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt. 6 ustawy Pzp.

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

Rozliczenia pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym będą dokonywane w złotych polskich (PLN).

Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej

#### **VI.4. Procedura ta' analizi mill-ġdid**

##### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċedura ta' analizi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Indirizz postali: ul. Postępu 17a

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: 02-676

Pajjiż: II-Polonja

Posta elektroniczna: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telefown: +48 224587701

Faks: +48 224587800

Indirizz tal-Internet: <http://www.uzp.gov.pl>

##### **VI.4.3. Procedura ta' analizi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċedura ta' analizi mill-ġdid:

1. Środki ochrony prawnej przysługują wykonawcy, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy Pzp.2. Odwołanie przysługuje na:2.1 niezgodną z przepisami ustawy czynność zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy;2.2 zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której zamawiający był zobowiązany na podstawie ustawy Pzp.3. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo w formie elektronicznej albo w postaci elektronicznej opatrzone podpisem zaufanym.4. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy Pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie – sądu zamówień publicznych za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.5.

Szczegółowe informacje dotyczące środków ochrony prawnej określone są w dziale IX „Środki ochrony prawnej” ustawy Pzp.

##### **VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analizi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Urząd Zamówień Publicznych Departament Odwołań

Indirizz postali: ul. Postępu 17a

Belt: Warszawa

Kodiċi postali: 02-676

Pajjiż: II-Polonja

Posta elektroniczna: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telefown: +48 224587801  
Faks: +48 224587800  
Indirizz tal-Internet: <http://www.uzp.gov.pl>

## **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

07/09/2022

## **Taqsim VII: Modifikazzjonijiet fil-kuntratt/konċessjoni**

---

### **VII.1. Deskrizzjoni tal-akkwist wara l-modifikazzjonijiet**

#### **VII.1.1. Kodiċi ewlieni CPV**

75251110 Servizzi tal-prevenzjoni tan-nar

#### **VII.1.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

#### **VII.1.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Miasto Kraków

#### **VII.1.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Przedmiotem postępowania i zamówienia jest wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeglądów technicznych i konserwacji urządzeń przeciwpożarowych, jak i monitoringu pożarowego w obiektach Uniwersytetu Jagiellońskiego, położonych na terenie miasta Krakowa i w Modlnicy koło Krakowa.

#### **VII.1.5. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni**

Tul ta' żmien f'xhur: 36

#### **VII.1.6. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni**

Valur totali tal-kuntratt/lott/konċessjoni: 4 180 397,70 PLN

#### **VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju**

Isem uffiċjali: Insap Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: NIP: 945-175-74-02

Indirizz postali: ul. Ładna 4–6

Belt: Kraków

Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków

Kodiċi postali: 31-444

Pajjiż: Il-Polonja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

#### **VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju**

Isem uffiċjali: Centrum ochrony przeciwpożarowej i antywłamaniowej Krak-Poż Sp. z o.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: NIP: 679-008-46-482

Indirizz postali: ul. Ceglarska 15

Belt: Kraków

Kodiċi NUTS: PL213 Miasto Kraków

Kodiċi postali: 30-362

Pajjiż: Il-Polonja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

### **VII.2. Informazzjoni dwar modifikazzjonijiet**

### **VII.2.1. Tifsira tal-modifikazzjonijiet**

In-natura u l-estenzjoni tal-modifikazzjonijiet (b'indikazzjoni tal-possibbiltà ta' bidliet aktar kmieni fil-kuntratt):

Rozszerzenie przedmiotu umowy o usługę monitoringu pożarowego obiektu Instytutu Nauk o Środowisku w Krakowie oraz DPT "Łada" w Zakopanem wraz z przeglądami technicznymi i czynnościami konserwatorskimi. Jednocześnie objęcie obiektu Collegium Kołłątaja w Krakowie kwartalnymi przeglądami technicznymi i czynnościami konserwatorskimi. Rozszerzenie zakresu przedmiotu umowy wpłynęło na wartość wynagrodzenia. Zmiany dokonano aneksem nr 1 i 2.

### **VII.2.2. Raġunijiet għal modifikazzjoni**

Ħtieġa għal xogħol, servizzi jew provvisti addizzjonali mingħand il-kuntrattur oriġinali /konċessjonarju (l-Art. 43(1)(b) tad Direttiva 2014/23/UE, l-Art. 72(1)(b) tad-direttiva 2014/24 /UE, l-Art. 89(1)(b) tad-direttiva 2014/25/UE) Deskrizzjoni tar-raġunijiet ekonomiċi jew tekniċi u l-inkonvenjenza jew id-duplikazzjoni tal-ispjiza li tfixxkel bidla tal-kuntrattur:

Zmiana Wykonawcy spowodowałaby nadmierne koszty związane z wyodrębnieniem samej usługi przeglądów i konserwacji i zleceniem jej innemu Wykonawcy, który musiałby zapoznać się z istniejącą instalacją. Jednocześnie obecny Wykonawca wykonuje instalację monitoringu pożarowego na różnych obiektach UJ z różnym stopniem zaawansowania prac objętych przedmiotem umowy. Zmiana Wykonawcy wiązałaby się z wstrzymaniem prac nad instalacją monitoringu pożarowego na różnych obiektach, wdrożeniem nowego Wykonawcy i rozpoczęciem prac na nowo, spowodowałoby nadmierne koszty oraz istotne przesunięcie w czasie wykonania monitoringu pożarowego, który jest kluczowym elementem bezpieczeństwa budynków UJ.

### **VII.2.3. Żieda fil-prezz**

Il-valur kollu aġġornat tal-kuntratt qabel il-modifikazzjonijiet (meta wieħed iqis il-possibbiltà ta' modifikazzjonijiet aktar kmieni fil-kuntratt u adattamenti fil-prezz u, fil-każ tad-direttiva 2014/23 /UE, il-medja tal-inflazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat)

Valur mingħajr VAT: 4 131 224,20 PLN

Il-valur totali tal-kuntratt wara l-modifikazzjonijiet

Valur mingħajr VAT: 4 180 397,70 PLN